

Содержание

Введение.....	3
Основная часть.....	5
Раздел 1. Теоретическая часть	5
1.1. Определение сленга.....	5
1.2. Виды сленга	8
1.3. Факторы развития сленга.....	11
Раздел 2. Английский сленг	12
2.1. Способы образования сленговых выражений и слов.....	12
2.2. Различия между британским и американским сленгом	16
2.3. Употребление сленговых выражений в сериале «Бесстыжие»	26
Заключение.....	37
Список литературных источников.....	39

Введение

Английский язык является интернациональным языком в наши дни. Он используется во всех сферах деятельности человека: социально-экономической, научно-технической и общекультурной. Английский язык осуществляет не только функцию посредника в общении людей, а также является носителем культуры страны.

Темой моей исследовательской работы стали сленговые обороты исследуемого иноземного языка. Причиной подбора предоставленной темы послужил интерес к сленгу, который часто применяется в речи актёров в мультфильмах и фильмах, а также в книгах нынешних авторов на английском языке.

Тема еще актуальна в связи с тем, что в наши дни подростки в России употребляют сленговые выражения английского языка при общении в социальных сетях в Интернете. Более того, незначительное количество сленговых выражений возможно встретить в школьных учебниках по английскому языку. Следовательно, появляется надобность исследования данной темы.

Знание сленга английского языка помогает расширить словарный запас, сделать речь говорящего более образной и яркой, а также поддержать интерес к изучению языка.

Все вышесказанное подразумевает особый акцент на сленг английского языка, тем самым обуславливая актуальность выбранной темы проекта.

В ходе работы над данной темой мною была выдвинута следующая гипотеза: человек, знающий сленговые выражения английского языка, больше приобщен к культуре страны, а также более способен к пониманию разговорной речи и ведению диалога с носителем языка.

Объект моего исследования – сленговые выражения английского языка.

Предмет исследования – использование сленговых выражений в фильмах и мультфильмах на английском языке.

Цель моего исследовательского проекта – повысить интерес обучающихся моей школы к изучению английского языка через употребление сленга в речи.

Для достижения данной цели мною были поставлены следующие задачи:

- выявить различия между британским и американским сленгом;
- составить памятку «Differences between British and American English»;
- найти упражнения, направленные на формирование лексических навыков;

- посмотреть сериал на английском языке;
- выявить сленговые выражения в речи героев мультфильма.
- изучить понятие «сленг»;
- рассмотреть виды сленга;

Методы исследования: теоретический анализ и обобщение литературы;

Новизна моей исследовательской работы заключается в нахождении сленговых выражений в сериале «Бесстыжие», а также в разработке памятки, в которую включены различия между британским и американским английским.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы как обучающимися для повышения образовательного уровня, так и учителями английского языка для повышения мотивации обучающихся к изучению предмета. Материалы работы могут быть полезны для проведения уроков английского языка, а также внеурочных мероприятий по предмету. Кроме того, их можно применить для подготовки к конкурсам различного уровня.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1.1 Определение сленга

Сленг — это слова, которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни.

Понятие «сленг» является одним из самых противоречивых и еще не полностью изученных вопросов как в английской, так и в русской лингвистике.

Такое понятие как сленг все больше начинает завоевывать внимание современной филологии.

Предполагается, что само слово «сленг» образовано от сокращенной фразы «beggars' language» или «rogues' language» (тюремный язык). Окончание от первого существительного присоединилось к последующему слову, а конечный слог у второго слова отпал.

Впервые слово «сленг» в английском языке появилось в 1756 г. и означало «тип вульгарного или низкого языка». С 1802 г. появилось другое значение этого слова: «жаргон определенного класса или периода». А уже с 1818 г. слово «сленг» получило новую трактовку и определялось как «язык весьма разговорного уровня, который оценивается ниже стандартной образованной речи и включает в себя какие-либо новые слова или слова, используемые в определенной сфере деятельности».

Рассмотрим значение данного слова в наши дни.

- Современный толковый словарь русского языка Т.Ф. Ефремовой даёт следующее определение:

«Сленг – совокупность слов и выражений, употребляемых представителями определённых групп, профессий и т.п. и составляющих слой разговорной лексики, не соответствующей нормам литературного языка (обычно применительно к англоязычным странам)».

- Большой энциклопедический словарь даёт два определения этому термину:

«Сленг –

1) то же, что жаргон, преимущественно в англоязычных странах;

2) вариант разговорной речи (в т.ч. экспрессивно окрашенные элементы этой речи), не совпадающий с нормой литературного языка».

- В английском языке это понятие трактуется следующим образом:

«Slang is words or expressions that are very informal and are not considered suitable for more formal situations. Some slang is used only by a particular group of people». (Сленг — это слова или выражения, которые очень неформальны и не считаются подходящими для более формальных ситуаций. Некоторый сленг используется только определенной группой людей».)

- Американский поэт Карл Сэндберг (Carl Sandburg, 1878-1967), сказал:

«Сленг — это язык, который снимает свое пальто, плюет на руки и идет на работу».

- Оксфордский словарь английского языка даёт нам другое толкование этого понятия:

" Язык сугубо разговорного типа, считающийся более низким уровнем речи по сравнению со стандартной литературной и содержащей либо новые, либо обычные слова, используемые в некоем особом смысле".

- Другие источники описывают сленг как:

«Ввульгарный язык, принадлежащий профессиональным или другим группам. Сленг парадоксален, и часто мы не можем избежать его использования в своей речи.»

Самым известным сленгологом мира считается Эрик Партридж, который собрал огромный материал, опубликовал несколько работ, а также создал ряд словарей. Кроме него, изучением сленга занимались такие лингвисты, как Дж. Гринок, К. И. Киттридж, О. Есперсен, Дж. Маррей и другие.

Следует отметить, что точной формулировки данного понятия лингвистами не выявлено. Однако, приведённые выше значения термина «сленг» помогают определить следующие его отличительные черты.

Сленг — это лексика:

- нелитературная;
- эмоционально-окрашенная;
- используемая, как правило, в устной речи (разговорный стиль);
- используемая только определённой группой людей.

1.2. Виды сленга

Как уже было сказано выше, одной из отличительных черт сленга является то, что он может использоваться в речи какой-то определённой группы людей. Таким образом, различают несколько видов сленга в зависимости от сферы его употребления:

- повседневный;
- мобильный;
- студенческий;
- рифмованный.

Рассмотрим и приведём примеры каждого вида сленга.

1. Повседневный сленг

Повседневный сленг – это выражения и слова, используемые в устной речи людей каждый день. Самым красочным примером может служить глагол «to get» (получать). Вместе с различными предлогами и в составе словосочетаний оно создает множество новых значений. К примеру:

- *Got it* – понял, у меня есть что-то.
- *Get a load of something* – увидеть, посмотреть, понять что-либо.
- *Get a life* – заняться делом, не мешать
- *Get it out* – разобраться, идти на разборки.

Очень важно быть внимательным с тем, как вы используете «get» в отношении одушевленных лиц. Если сказать, например, «**I got Bobby**» — то эту фразу можно перевести как «Я пристрелил Бобби». Если эту же фразу применить к женщине, то она может быть понята как попытка домогательства к женщине. Отсюда следует, что глаголом «get» заменяются другие глаголы.

Например: «I've loved you since I **got you**» - «Я полюбил тебя, с тех пор как нашел (обрел, встретил) тебя». Здесь глагол **get** полон позитивного смысла, в отличие от первого примера.

2. Мобильный сленг

Мобильный сленг – сленг и сленговые выражения, обозначающие действия или ситуации, связанные с мобильными телефонами. Например:

- *Stage-phoner* – человек, пытающийся произвести впечатление на окружающих фактом разговора по мобильному телефону.
- *To cell yell* – ситуация, когда человек говорит по телефону ну очень громко, полагая, что его плохо слышно, не заботясь о нарушении тишины и спокойствия вокруг себя.
- *To pretext* – симулировать написание СМС во избежание ненужной встречи, общения.
- *DWY* (driving while yakking) – эта аббревиатура придумана специально для любителей поболтать по телефону за рулем «ехать, пока болтаешь».

Кроме того, этот вид сленга основан на системе интеллектуального ввода текста, которая заменяет то, что хочет написать человек, тем словом, которое запрограммировано в телефоне при вводе букв.

Например, если написать слово “cool” (классно), то телефон выдаёт слово “book”, pub - sub, pint – shot.

3. Студенческий сленг

Студенческий или молодежный сленг используется в основном среди студентов или школьников-подростков.

- *Idiot box* – телевизор.
- *Jailbait* – малолетка.
- *Zero cool!* – Круто! Супер!
- *Bro* – братан, дружище.

4. Рифмованный сленг

Этот вид сленга возник в одном из районов Лондона, Cocksney London. Поэтому его иногда называют cocksney rhyming slang. Широкое распространение он получил в середине 19 века.

В основе данного вида сленга лежит замена слова рифмующейся с ним фразой, состоящей, как правило, из 2-3 слов. Впоследствии рифма опускается, и значение оставшегося слова не имеет ничего общего с тем, что было вначале. Так, слово "Lies" рифмуется с фразой "Porky Pies", и когда опускается слово "Pies", оно превращается в "Porkies".

- *Bees and honey* – money (деньги)

- *Bubble bath* – laugh (смех)
- *Carving Knife* – wife (жена)
- *Use your loaf and think next time (loaf of bread - head)*
- *Are you going to rabbit all night? (Rabbit and pork - talk)*
- *ding dong* – A song
- *Adam and Eve - Believe*
- *Dog and Bone - Phone*

1.3. Факторы развития сленга

На развитие сленга влияют такие факторы как:

1. Развитие компьютерных технологий.

Интернет, его широкие возможности, быстро развивающиеся компьютерные технологии всегда привлекали молодых людей. Распространенные на данный момент в Интернете социальные сети являются одним из главных факторов

появления сленговых слов в речи современной молодежи. Во время диалогов друг с другом молодые люди часто используют сокращения или зашифрованные в символах слова, позволяющие вести собеседникам более динамичный разговор. Позже самые яркие выражения, используемые в Интернете, пополняют речь молодежи.

2. Современная музыкальная культура.

Одно из наиболее распространенных увлечений молодёжи - музыка. Она является неотъемлемой частью жизни молодых людей. Современная музыка - смесь различных культур, музыкальных направлений. В текстах песен (в особенности такого направления как реп) часто используют разговорные слова, выражения определенных, которые потом незаметно начинают использовать молодые люди.

3. Иностранные языки.

Интересно, что сленговые выражения понимают даже те люди, которые никогда в жизни не учили английский язык, настолько сленговые слова влились в современную речь.

4. Компьютерные игры, видео, мультфильмы.

Очень много слов приходит в речь молодёжи из компьютерных игр, но чаще всего эти слова специфичны в использовании, ими пользуются, в основном, молодые люди, для которых игры - хобби.

Раздел 2. Английский сленг

2.1. Способы образования сленговых выражений и слов

В молодежной лексике представлены все основные виды словообразования: конверсия, аффиксация, словосложение, сокращение и др.

Если мы обратимся к В.Г. Вилюману, то в его работе увидим, что данный автор полагает, что главную роль в пополнении этой стилистической группы в английском языке играет переосмысление слов в связи с их переносным употреблением, сужением и расширением значения. Многие слова сленга возникают путем сокращения слов, словосложения. Роль аффиксации в образовании слов сленга незначительна. Согласно его наблюдениям заимствования, которые подверглись фонетической адаптации и переосмыслению также являются продуктивным способом словообразования.

Рассмотрим лишь некоторые особенности словообразования, ярко отражающие общие тенденции в английском сленге:

1. Обратное словообразование: to crack wise - «wisecrack» острить;
2. Заимствования из других языков: «swami guy» - божественный человек (от «swami» - индуистский божок);
3. Аффиксация (от латинского «affixus» - прикрепленный) - способ образования слов с помощью аффиксов, то есть, присоединение аффиксов к корню или основе слова. Аффиксы не существуют в языках вне слов, они сопровождают корень, служа для словообразования и словоизменения. Согласно исследованиям В.Г. Вилюмана роль этого способа в образовании сленгизмов незначительна.

Например: «smiley» - знак-символ,

«hacker» - программист-фанатик,

«kludgy» - сделанный наспех,

«crosky» - нежный, боящийся изменений.

Рассмотрим также следующие суффиксы:

- суффикс - loo не имеет самостоятельного значения, является лишь усилительным сленговым суффиксом, придающий слову оттеночное значение («fakeloo artist»)
- суффикс - lu является уменьшительно-ласкательным («pally»);
- «scramola umrchau» - валяй отсюда, парень;

- суффикс - ola (по аналогии с итальянскими словами) придает сленгизмам игривый оттенок и не имеет специального значения, чаще всего служит для образования существительных «payola», «mayola».
- суффикс - ау (это пример так называемого зашифрованного языка, когда первая буква переносится в конец слова и к основе прибавляется бессмысленный - ау) «umprchay» - chump - болван;
- суффикс - о (имеет схожую функцию с суффиксами -loo и -ola) «keeno»;
- суффикс - dom (некогда утративший свои продуктивные характеристики, снова является одним из наиболее продуктивного аффикса) «zero desperandom» - ноль отчаяния.

Способы образования сленга:

1. Стяжение:

- «gottum» - got him, got them;

2. Аббревиатуры:

- «pen» - penitentiary,
- «prowlie» - prowl car,
- «nix» - no,
- «competish» - competition,
- «rep» - reputation,
- «pixels» = «pix» - photos,
- «24/7» - 24 часа в сутки 7 дней в неделю,
- «sunday x7» - воскресенье 7 раз в неделю,
- «btw»-between,
- «mac»/«pc»-computer.

3. Словосложение, телескопическое образование — это такой способ словообразования, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единое слово с частью другого слова или с целым словом. Молодым людям очень нравится образованные таким способом слова, слова, которые не встретишь ни в одном словаре, но можно узнать по наличию двух изначальных слов:

- «snail-mail» - старомодный способ передачи информации;
- «flatworm» - подчеркивание;

- «user-friendly» - система с удобными средствами общения и др.;
- «cyberbuddy» - собеседник в Интернете.

4. Метафоризация - является одним из самых продуктивных способов пополнения словарного состава сленгизмов. Наличие в молодежном языке метафор и метонимий объясняется тяготением к экспрессивности и стремлением к конкретным образам:

- «hold on to your socks» - так что держитесь;
- «to put a blow-torch» - дать волшебного пинка;
- «stay kind» («be healthy») - будьте здоровы;
- «to peak career-wise» - заняться карьерой;
- «to shake a bit» - потанцевать;
- «to bust out some moves» - показать класс в танце.

5. Переосмысления лексико-семантических единиц. По мнению В.Г. Вилюмана, переосмысление слов в связи с их переносным употреблением, сужением и расширением значения играет основную роль в образовании новых единиц сленга:

cool - клевый

- To hmmm (to think) - думать
- Loads of stuff! - И столько всего!
- Stay kind (be healthy) - будьте здоровы
- A feel-good (song) - очень позитивна
- To shake a bit - потанцевать
- Awesome - круто
- To spring feel - весеннее настроение
- To be a real treat - реальная вещь
- Anywho - кто-либо
- Shout-outs - возгласы одобрения
- No kidding - без шуток
- Snippet - сюрприз
- To better oneself - стараться лучше.

Следовательно, самые часто употребляемые сленговые выражения, которые выявило исследование: стандартный набор *yeah, ok*, но были и такие варианты *bro, wow* и *yo*.

Сленг становится неотъемлемой частью в их общении с друзьями и знакомыми.

Следует отметить, что также носители употребляют в своей речи ненормативную лексику английского языка, чаще всего, не понимая, точного перевода этих слов и выражений. В своей работе я хотела бы воздержаться от употребления ненормативной лексики английского языка, поэтому приводить в пример, эти слова и выражения не буду.

2.2. Различия между британским и американским сленгом

Сложность для тех, кто изучает английский — в том, что в этом языке нет стандарта. Учить приходится два варианта: британский английский и американский (даже если не учитывать австралийский, индийский, южноафриканский диалект и т. д.). Несмотря на взаимное межкультурное влияние, складывается впечатление, что лексика, орфография и произношение британского и американского английского с каждым годом различаются все сильнее.

Чтобы придерживаться какого-то одного варианта и, что важнее, быть правильно понятым, необходимо знать, какие слова различаются по смыслу и произношению в Америке и Великобритании. Это важно не только для просто общения, но и для того, чтобы избежать неловких ситуаций.

К примеру, если женщина из Лондона скажет жителю Нью-Йорка: «I have left my child's dummy in the pram and his nappy in the boot», ответом ей будет лишь озадаченный взгляд. Если же житель Нью-Йорка, то он скажет ей: «You have nice pants», она легко может счесть это оскорблением.

В Британии детская соска называется dummy, в Америке — pacifier, подгузники в первом случае — nappies, во втором — diapers. Детскую коляску британцы называют pram, американцы — baby carriage. То, что для британцев boot (багажник) — для американцев trunk. В Америке слово pants означает брюки, тогда как в Британии — нижнее белье (трусы).

Ниже приведены примеры основных различий между двумя языками.

Russian word	American word	British word
квартира	Apartment	Flat
лифт	Elevator	Lift
компания	Corporation	Company
центр города	downtown	City centre
почта	Mail	Post

грузовик	Truck	Lorry
кинофильм	Movie	Film
кинотеатр	Movies	Cinema
конфета	Candy	Sweet
плита	Cooker	Stove
свитер	Sweater	Jumper
мусор	Garbage	Rubbish
мусорный ящик / бак	Garbage Can	Dustbin
тротуар	Sidewalk	Pavement
автостоянка	Parking Lot	Car Park
аптека	Drugstore	Chemist's
брюки	Pants	Trousers
осень	Fall	Autumn

1. Различия в грамматике

Грамматика британского и американского английского почти одинакова, однако и здесь есть некоторые интересные вариации, например, в некоторых формах глаголов.

- Американцы - *I've gotten to know her well;*
- Британцы - *I've got to know her well.*

В Британии часто используется Present Perfect там, где в Америке скорее используется Past Simple.

Например, при употреблении слов just или already:

- Британцы скажут - *I've just seen him / I've already done it.*
- Американцы - *I just saw him / I already did it.*

Еще один пример — американцы гораздо чаще согласуют собирательные существительные с глаголом. В стандартном американском правильно будет:

- *The team is playing well this season.*

В то время как в британском приемлемо сказать:

- *The team are playing well.*

То же касается и таких слов, как *government*, *committee* и т. д.

- В американском — *The government is...*
- В британском — *The government are...*

1. Различия в лексике

Процент слов, которые используются только в одной из стран, очень мал, но проблема для изучающих английский — в том, что эти слова входят в число самых употребляемых. Многие слова используются только американцами, но большинство британцев их понимает, другие же могут вызывать трудности.

К примеру, британцы знают, что *biscuits* американцы называют *cookies*, а *flat* — *apartment*, но не многим известно, что такое *alumnus* (выпускник колледжа или университета) или *fender* (щиток от грязи над колесом автомобиля). В свою очередь, американцы знают, что *yard* (двор) в Британии называется *garden*, а *truck* (грузовик) — это *lorry*, но привычные для британцев слова *plimsolls* (кеды) или *off-licence* (винный магазин) ничего им не скажут.

Следует оговорить те случаи, когда в британском и американском употреблении противопоставляются друг другу не различные слова и не различия в системе лексических значений, а разновидности одного и того же слова. Среди этих вариантов выделяются, прежде всего, лексико-морфологические, или словообразовательные, т.е. отличающиеся лишь по словообразовательным аффиксам, но идентичные по своему лексическому значению.

Британский вариант	Американский вариант	Значение слова
Acclimatize	Acclimate	Акклиматизировать
Centre	Center	Центр
Metre	Meter	Метр
Up to the time	On time	Вовремя
Anticlockwise	Counterclockwise	Против часовой стрелки

Yours sincerely	Sincerely yours	С уважением
Pretence	Pretense	Притворство
Analyse	Analyze	Анализировать

В особую группу следует выделить те лексические единицы, которые можно назвать безэквивалентной лексикой, т.е. те слова и устойчивые словосочетания, которые используются в США и, по существу, не имеют словарных эквивалентов в британском варианте английского языка.

Chemist's drug-store	Drugstore	Аптека, магазин, где наряду с патентованными медицинскими средствами, продаются прохладительные напитки, бутерброды
-	Rodeo	Популярное в Америке соревнование ковбоев в ловле скота с помощью лассо, езде на необъезженных лошадях и т. п
Фразеологизмы		
-	Beat one's brains out	Ломать голову над чем-то
-	Be from Missouri	Быть скептиком
-	Chew the fat	Сплетничать
-	Do a land-office business	Иметь много клиентов
-	Drop the ball	Совершить глупую ошибку
-	Feel like two cents	Плохо себя чувствовать
-	Johnny-on-the- spot	Мальчик на побегушках
-	Lately-come- lately	Новичок

-	Live high off the hog	Жить в роскоши
Безэквивалентная лексика в Американском варианте		
Barman	-	Буфетчик в баре
Barmaid	-	Буфетчица
-	Junior high school	Неполная средняя школа, включающая 7 и 8 или 8 и 9 классы

Рассмотрим более подробно особенности американских фразеологизмов и те расхождения, которые существуют между американским и британским вариантами в области фразеологии.

Прежде всего, необходимо отметить, что ряд распространенных в США фразеологических единиц по существу являются вариантами британских фразеологизмов. Эти единицы обнаруживают лишь частичные расхождения в лексическом составе.

Британский вариант	Американский вариант	Значение слова
To get the smelled head	To get the big head	Важничать, зазнаваться
Enough to make a cat laugh	Enough to make a horse laugh	Умора, потеха
Cheese off	Tick off	Радость
Get one's cards	Get a pink slip	Быть уволенным
In top gear	In high gear	На всей скорости
Devil of work	Working devil	Трудолюбивый человек

В лексическом составе присутствует значительное количество расхождений между американским и британским вариантами английского языка.

Британский вариант	Американский вариант	Значение слова
Accumulator	Battery	Аккумулятор
Barrow	Pushcart	Тачка
Biscuit	Cookie	Печенье
Braces	Suspenders	Подтяжки
Clever	Smart	Умный
Coach	Bus	Автобус
Company	Corporation	Компания
Cram	Bone up	Зубрить
Dinner jacket	Tuxedo	смокинг

Многие лексические различия незначительны – например, меняется одно слово в словосочетании:

- *American* - Keep tabs on – “следить за кем-либо”,
- *British* - Keep check on – “следить за кем-либо”.

В школе целесообразно обращать внимание на те лексические различия, которые могут вызвать путаницу в понимании. Например,

- *Subway* - в США означает “метро”, а в Великобритании – “подземный переход”;
- *Pavement* - в США – “мостовая”, в Великобритании – “тротуар”.

В целом, в американской орфографии слова французского происхождения на -our пишутся через -or (honor, splendor); вместо -re в ряде слов пишется -er (theater, center). Эти различия являются, по большей части, заслугой Ноя Вэбстера (1758-1843), который ввел в американский вариант практику написания -er вместо -re (center 'центр', meter 'метр', theater 'театр'), -or вместо -our (favor 'услуга', honor 'честь', labor 'труд'), check вместо cheque 'чек', connection вместо connexion 'связь', jail вместо gaol 'тюрьма', story вместо storey 'этаж' и т.д.

Еще одна особенность современного разговорного языка американцев – обозначение класса предметов или явлений одним из слов этого класса. Это явление в языке называется синекдохой (обозначение целого по части). Так, по свидетельству М.А. Голденкова, “американцы всех пернатых хищников называют *hawks*”, то есть “ястребы”. Также им отмечено употребление слова *bug* – “клоп” – в качестве обозначения всех вообще жуков (последнее значение этого слова – “электронное подслушивающее устройство”, что дало повод и в русском языке называть такого рода устройства “жучками”) и слова *pine* – “сосна” в значении “ель” (в том числе рождественская)

Есть еще одна распространенная сфера английской лексики, которая в последнее время активно проникает в литературу и кино и требует поэтому специальных пояснений. Речь идет об **американском сленге**.

Сленг занимает достаточно большую часть словаря современного американца. В XXI веке идет активный процесс перехода сленговой лексики в литературный английский. “Проницаемость для нелитературных пластов языка, особенно сленга, издавна является одной из характерных черт американского и австралийского вариантов английского языка. В недавнем прошлом сленговыми являлись такие ныне распространенные слова и выражения, как *of course, to take part, to get up, lunch*.”

Особо следует сказать о выражении, которое в последнее время входит во все школьные учебники английского языка, являясь по происхождению американской сленговой идиомой. Это выражение **ОК**, разговорная аббревиатура словосочетания *all correct* (“все правильно”). М.А. Голденков (как и “Новый англо-русский словарь” В.К. Мюллера) перечисляет следующие значения этого слова:

1. “пожалуйста” (ответ на выражение благодарности)
2. “здоров”, “здорова”, “здоровы” (в ответ на вопрос типа “How are you?”, “How is your wife?”)
3. “правильно”
4. “все в порядке”
5. “хорошо”, “ладно” (синоним “all right”).

В настоящее время идет активное проникновение в английский язык иных, чем привычные нам, вариантов утверждения и отрицания. Вместо *yes* даже британцы ныне употребляют *yea*. Кроме того, «часто англичане на канадский манер говорят не *yes*, а *уар*, и не *no*, а *поре*»

Такие различия обусловлены многочисленными заимствованиями в американском варианте языка из индейских языков и из испанского (главным образом).

2. *Различия в написании*

В том, что касается орфографии британского английского (BrE) и американского (AmE), можно сказать, что в американцы придерживаются более экономичного и фонетического написания. Непроизносимые буквы пропускаются, а слова пишутся ближе к своему звучанию. Самый очевидный пример — отсутствие буквы *u* в таких американских словах, как *color*, *neighbor*, *honor* и т. д.

Сравните также слова *traveling*, *jewelry* и *program* с их британскими эквивалентами — *travelling*, *jewellery* и *programme*. Однако, это правило действует не всегда. Вы могли бы подумать, что в Америке пишется *skilful*, а в Британии — *skillful*, но на самом деле все наоборот!

2.3 Употребление сленговых выражений в сериале «Бесстыжие»

1. *Pep talk* – короткая вдохновляющая речь. Часто встречается в сериале перед тем, как герои собираются с силами и справляются со всеми проблемами. Также может описывать вдохновляющие речи лидеров и т.д.

«I'm not fishing for a pep talk».

«Я не напрашиваюсь на напутственную речь».

2. *To owe smb smth* – быть обязанным кому-либо. Как правило, это выражения говорится после того, как твой приятель вытащил тебя из передраги.

«You don't owe me anything»

«Ты мне ничего не должен».

3. *To come to smb's rescue* – прийти на помощь кому-либо. Популярное выражение, используемое в повседневной речи.

«I wanted to thank you for coming to my rescue in history class today».

«Я хотела поблагодарить тебя за то, что ты спас меня сегодня на уроке истории».

4. *Pun* – игра слов, шутка, которая может основываться как на близком значении, так и на схожем звучании слов.

«No pun intended»

«Никаких шуток».

5. *Even odds* – равные шансы, 50/50. Выражение, используемое для оценки вероятности чего-либо. Также *odds* означает обстоятельства, например, *against the odds* – несмотря на обстоятельства.

– Hopeless? – Безнадежно?

– Hard to say. – Сложно сказать.

– Even odds? – 50/50? (равные шансы)

– No, less. – Нет, меньше.

6. *To make room* – освободить место, синоним – *to make space*.

«Make room!» *говорящий хочет сесть среди других людей*

«Дайте присесть!»

7. *Other night* – то же самое что и *last night*, т.е. прошлой ночью. *Other* применяется в том же значении со словами *week, weekend, morning* и т.д.

«Did the two of us finish off the entire gallon of box wine the other night?»

«Неужели вчера мы вдвоем прикончили пятилитровую упаковку вина?»

8. *Silver lining* – отличная идиома, описывающая положительные стороны в безнадежной ситуации. Выражение произошло из поговорки *every rain cloud has a silver lining* – у каждой тучи серебристый (светлый) край или нет худа без добра.

«Silver lining? Finally have the house for ourselves».

«Нет худа без добра? Наконец мы одни в доме».

9. *For the record* – для справки, к твоему сведению, на заметку. Полезная конструкция для констатации факта.

«For the record, I do not want to be sent to a place like this».

«К твоему сведению, я не хочу быть отправленным в такое место, как это».

10. Props - уважение, выражение уважения, признания. Происходит от «proper recognition» или «proper respect» — должное (надлежащее) признание или уважение.

Приведем пример:

«I know he failed the test, but you've got to give him props for trying»

«Пусть он не сдал тест, уважение ему за то, что хотя бы попытался».

11. Kudos (браво, уважение) - еще одно слово для выражения уважения, произошедшее от греческого *kudos* («признание»). Например:

«Kudos for organising this party. It's brilliant!»

«Вечеринка организована блестяще. Bravo!».

12. Bottom line - от английского «нижняя (итоговая) линия», как при вычислениях в столбик: суть, самое главное. Например:

«The bottom line is we just don't have enough money for this»

«Суть в том, что нам просто не хватит на это денег».

13. Diss - высказываться в чей-то адрес неуважительно, пренебрежительно, оскорбительно. Приведем пример:

«Stop dissing her behind her back. Show some respect!»

«Прекрати поносить ее за ее спиной. Прояви хоть немного уважения».

14. Dig - в точном переводе — «копать», но на современном неформальном жаргоне — «ловить кайф», «тащиться». О том, что действительно нравится. Пример:

«Hey, I dig your new style. Where did you buy that T-shirt?»

«Эй, я просто тащусь от твоего нового стиля! Где ты прикупил такую футболку».

15. Bob's your uncle - «Боб твой дядя!» — это выражение часто употребляют в Великобритании. Его ставят в конец предложения, и означает оно что-то вроде «Вуаля». Рассмотрим диалог:

— How did you make this cake? It's delicious! (Как ты испек этот пирог? Он восхитителен!)

— Well, I just mixed in the batter thoroughly, poured it into a cake pan, baked it for 30 minutes and Bob's your uncle! (Ну, я просто хорошенько смешал тесто, вылил его в форму, выпекал 30 минут — и вуаля!

16. Budge up - используйте это выражение, когда просите кого-то потесниться и освободить для вас место. To budge up (подвигаться). Пример:

«I want to sit down too, could you budge up a little, please?»

«Я тоже хочу сесть, не мог бы ты подвинуться немного».

17. Ace - на сленге оно означает нечто потрясающее, действительно крутое, а также безупречное исполнение какого-либо действия (на высший балл, то есть на оценку «А»), например:

«Ace! I just got a promotion at work!»

«Отпад! Меня только что повысили»

18. All right? - выражение означает «Привет, как дела?»

— All right? (Ну, как оно?)

— Good thanks, you all right? (В порядке, спасибо; как сам?)

19. Full of beans - энергичный, заводной. Буквально, «полный бобов». По одной из версий — кофейных, ведь кофе — известный энергетик. Рассмотрим пример:

«All the children were full of beans at the party»

«Дети на вечеринке просто не могли усидеть на месте».

20. Blatant - нечто явное, очевидное. Пример использования в разговорном английском:

«She's blatantly very annoyed, everyone can see it apart from you»

«Она явно очень раздражена, все это видят, кроме тебя».

21. Pear shaped - дословно: «В форме груши». Должно быть, грушевидная форма представляется англичанам в высшей степени неправильной: это выражение означает, что в результате действия или процесса получилось не совсем то (или совсем не то), что ожидалось. Пример использования:

«I was trying to organise a surprise birthday party for her, but it's all gone pear shaped!»

«Я пытался организовать вечеринку-сюрприз на ее день рождения, но все пошло наперекосяк».

22. Piece of cake - дословно переводится как «Кусок торта (пирога)». О деле, которое представляется говорящему легко исполнимым — как съесть кусок торта (пирога). Рассмотрим диалог:

— What do you think of the exam? I think it was really difficult (Что думаешь по поводу экзамена? По-моему, он был очень трудным.)

— No, it was a piece of cake! (Да нет, раз плюнуть!)

23. Blimey - восклицание удивления, изумления. По одной из версий, искаженное «Blind me!» (Ослепите меня! Чтоб я ослеп!). Например:

«Blimey, look at all this mess here! I'd only left the house for an hour, and look what you've done!»

«Батюшки, ну и беспорядок! Меня всего час не было дома, и посмотри, что ты наделал».

24. Botch — это слово можно встретить в двух выражениях: «to botch something up» и «to do a botch job». Оба они обозначают топорную работу, работу спустя рукава.

Приведем пример использования:

«The builder did a terrible job on the roof. He just botched it up, and it still leaks every time it rains!»

«Строитель ужасно отремонтировал крышу. Сделал ее тяп-ляп, и она продолжает протекать, когда идет дождь».

25. Cheers - используйте это слово, когда хотите поднять бокал и произнести тост. Например:

«Cheers everyone! Happy birthday to Carl»

«Ну, будем здоровы! С днем рождения, Карл».

26. Smashing - замечательный, великолепный, потрясающий. А дословный перевод — разящий, сокрушительный. Например:

«I had a smashing time on holiday, it was so much fun!»

«Каникулы прошли просто супер, было так весело».

27. Sod's Law - «Закон подлости», еще одно название для закона Мерфи: если неприятность может случиться, она случится. Sod (разг.) — негодяй. Рассмотрим диалог:

— «I wore my pretty new dress, because it was a sunny day, but as soon as I stepped out of the house, it started raining, and I got completely soaked!» (Был солнечный день, поэтому я надела новое платье. Но как только я вышла из дома, пошел дождь, и я полностью промокла!)

— «Sod's Law!» (Как по закону подлости!)

28. Chin Wag - слово chin означает подбородок, «to wag» — кивать, а вместе — приятная, долгая беседа (во время которой собеседники кивают друг другу в знак понимания). Очень образно и остроумно. Например:

«I saw Mary after such a long time yesterday! We had a lovely chin wag together, like the good old days»

«Вчера встретила Мэри. Сто лет ее не видела! Мы мило поболтали, как в старые добрые времена».

29. Chuffed - чрезвычайно довольный чем-либо. To chuff — 1) пыхтеть; 2) ободрять, воодушевлять. Пример:

«My mum bought me a fantastic car when I passed my driving test. I was chuffed to bits!»

«Мама купила мне невероятный автомобиль, когда я сдал на права. Я был в восторге!»

30. Cram - усердно готовиться к экзамену в короткие сроки, зубрить. Пример использования:

«I was so busy with my family before the exam, that I only had three days to cram for it!»

«Была так занята семейными делами перед экзаменами, что на всю зубрежку у меня оставалось всего три дня».

Заключение

Сленг занимает очень важное место в современном мире. Также не является литературным языком, он является экспрессивной и эмоционально - окрашенной лексикой, и характеризуется фамильярной окраской. Можно отметить такую черту сленга, как общеизвестность и широкую употребительность. В настоящее время нет четкого и одного определения сленга.

Сленг играет очень важную роль в жизни молодежи, ее жизнь сегодня уже немыслима без сленга, который не только помогает молодым людям общаться между собой, но и облегчает процесс усвоения новой иностранной лексики, расширяя словарный запас. Я не думаю, что сленг — это что-то вредное. Нельзя решить определенно: нужен нам сленг или нет. Сленг был, есть и будет в нашей лексике. Думаю, что неправомерно судить о надобности сленга языку. Сленг – это неотъемлемая часть нашей жизни.

Сленг – это очень интересная тема. Столь же увлекательная, сколько практичная и совершенно безграничная, ведь язык меняется постоянно, и каждый день появляются новые слова.

Многие сленговые выражения дословно переводятся или не переводятся совсем, а употребляются в чистом виде и в русском языке. Правильное употребление этих выражений может сделать речь более живой, удобной и современной.

Употребление и использование сленга и сленговых выражений в речи очень увлекательно и полезно. Знание неформальной речи позволяет больше понять культуру и современные и исторические особенности изучаемого языка. Это также может помочь не попасть впросак, читая книги и смотря фильмы в оригинале, а также непосредственно общаясь с носителями.

В ходе работы над исследовательским проектом я пришла к выводу, что изучение сленговых выражений значимо и актуально.

Я считаю, что выдвинутая мною гипотеза подтверждена. Знание сленговых выражений английского языка помогает человеку быть более приобщенным к культуре страны, а также быть более способным к пониманию разговорной речи и ведению диалога с носителем языка.

Цель моего исследовательского проекта достигнута. Во-первых, мои одноклассники предложили мне свою помощь в нахождении сленговых выражений в сериале «Бесстыжие». Во-вторых, работа над данной темой заинтересовала меня еще больше и стимулировала на дальнейшее уже самостоятельное изучение.

Я надеюсь, что моя исследовательская работа вызовет интерес и среди других обучающихся моей школы.

Список использованной литературы:

1. Ивлева Г.Г. «Тенденции развития слова и словарного состава».
2. Вилюман В.Г. «О способах образования слов сленга в современном английском языке».
3. Дубенец Э.М. «Лексикология современного английского языка».
4. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition.
5. <https://skyeng.ru/articles/chem-otlichayutsya-amerikanskij-i-britanskij-anglijskij/>
6. <https://skyeng.ru/articles/55-slov-anglijskogo-slenga/>
7. <https://urok.1sept.ru/articles/640136>
8. <https://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2020/03/18/issledovatelskiy-proekt-na-temu-slengovye-vyrazheniya-v-angliyskom>
9. <https://ling-online.net/ru/videos/serials/shameless/>